103. MEKTUP

١٠٣ - ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الثَّالِثُ وَالْمِائَةُ: اِلَى الشَّيْخِ حَمِيدِ الْاَحْمَدِىِ فِى التَّرْهِيبِ عَنْ قُصُورِ الْاَحْوَالِ وَالتَّرْغِيبِ فِى حُصُولِ التَّكْمِيلِ وَالْكَمَالِ ﴾

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى قَدْ سَرَّ مَكْتُوبُ اَخِى الْاَعَزِّ الشَّيْخِ حَمِيدٍ بِوُصُولِهِ مَا اَعْظَمَ نِعْمَةً حُصُولُ الرَّغْبَةِ فِى جَنَابِ قُدْسِ الْحَقِ جَلَّ سُلْطَانُهُ وَالْبُرُودَةِ عَمَّا سِوَاهُ تَعَالَى لِجَمَاعَةٍ فِى صُحْبَةِ شَخْصٍ فِى مِثْلِ هٰذَا الزَّمَانِ الْمَمْلُوءِ مِنَ الْفِتَنِ وَمَعَ ذٰلِكَ لَا يَغْتَرَّ ذٰلِكَ الْاَخُ بِهٰذِهِ الدَّوْلَةِ وَلَا يَكُنْ فَارِغًا عَنْ شُغْلِهِ «هَنوزْ دَهْلِى دُورَاسْتْ» مَثَلٌ مَشْهُورٌ يَعْنِى اَلدَّهْلِى بَعِيدٌ بَعْدُ وَلَا يُعْلَمُ هَلْ تَمَّ وَاحِدٌ مِنَ الْمِائَةِ اَمْ لَا وَهٰذِهِ الْاَحْوَالُ الَّتِى تَحْصُلُ لِلطَّالِبِينَ فِى الْاِبْتِدَاءِ وَتُورِثُهُمْ ذَوْقًا وَلَذَّةً مِنْ قَبِيلِ تَمْرِينِ الْاَطْفَالِ بِتَعْلِيمِ اَلِفْ وَبَا وَالْاَمْرُ اَنْ يُجَاوِزَ التَّهَجِّى وَالْوُصُولُ اِلَى مَرْتَبَةِ الْمَوْلَوِيَّةِ وَالتَّرَقِّى مِنَ الْاَذْوَاقِ وَالْاِلْتِذَاذَاتِ وَالدُّخُولُ اِلَى الْوَلَايَةِ الْخَاصَّةِ ﴿شِعْرٌ﴾

وَذَا اِيوَانُ الْاِسْتِعْلَاءِ عَالٍ ❁ فَاِيَّاكُمْ وَاَخْطَارَ الْوِصَالِ

وَعَلَيْكُمْ بِتَعْمِيرِ الْاَوْقَاتِ وَالتَّحَلِّى بِالشَّرِيعَةِ وَالطَّرِيقَةِ ظَاهِرًا وَبَاطِنًا وَاعْلَمْ اَنَّ تَكْمِيلَ الْغَيْرِ فَرْعُ كَمَالِ الْاِنْسَانِ نَفْسَهُ وَهُوَ دَرَجَةُ الْوَلَايَةِ الْخَاصَّةِ وَلٰكِنْ اِذَا ظَهَرَ فِى الصُّحْبَةِ رُشْدٌ فِى الطَّالِبِينَ وَحَصَلَتْ لَهُمْ اَحْوَالٌ وَمَوَاجِيدُ فَهِىَ اَيْضًا غَنِيمَةٌ وَاِنْ لَمْ يَبْلُغُوا حَدَّ الْفَنَاءِ وَالْبَقَاءِ وَحُكْمُهَا فِى هٰذَا الْوَقْتِ حُكْمُ الْكِبْرِيتِ الْاَحْمَرِ اِنْ فَعَلَ ذٰلِكَ اَيْضًا وَلٰكِنَّ تَعْلِيمَ الطَّرِيقَةِ اَيًّا مَنْ كَانَ بَعْدَ الْاِسْتِخَارَاتِ وَالتَّوَجُّهَاتِ مُنَاسِبٌ بَلْ لَازِمٌ وَيَنْبَغِى اَنْ تَكُونُوا عَلَى خَوْفٍ وَخَشْيَةٍ مِنْ هٰذَا الْعَمَلِ حَذَرًا مِنْ تَسَلُّطِ الشَّيْطَانِ مِنْ هٰذِهِ الْجِهَةِ اَعَاذَنَا اللّٰهُ سُبْحَانَهُ مِنْ شَرِّهِ فَاِنْ اَتْمَمْتُمُ الْعَدَدَ الَّذِى اَمَرْتُكُمْ بِهِ اشْتَغِلُوا بِضِعْفِهِ ثُمَّ اَخْبِرُونِى بَعْدَ ذٰلِكَ حَتَّى يَصْدُرَ الْاِعْلَامُ بِمَا يُنَاسِبُ الْحَالَ وَسَلِّمُوا مِنَّا عَلَى الْاَصْحَابِ عِنْدَكُمْ وَوَصَلَتْ اَيْضًا الصَّحِيفَةُ الشَّرِيفَةُ الَّتِى كَتَبَهَا السَّيِّدُ يَحْيَى حَمْدًا لِلّٰهِ سُبْحَانَهُ عَلَى كَوْنِ قُلُوبِ النَّاسِ مُنْجَذِبَةً اِلَى حَضْرَةِ

الْحَقِّ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى وَكَوْنِهِمْ وَالِهِينَ مُشْتَاقِينَ اِلَى ذٰلِكَ الْجَنَابِ الْاَقْدَسِ جَلَّ سُلْطَانُهُ فِى مِثْلِ هٰذَا الْوَقْتِ الَّذِى لَهُ كَمَالُ الْقُرْبِ مِنَ الْقِيَامَةِ وَقَد وَرَدَ فِى الْخَبَرِ «**وَتَقُومُ السَّاعَةُ عَلَى اَشْرَارِ النَّاسِ**» وَالتَّوَقُّعُ مِنَ الْاَحِبَّةِ الدُّعَاءُ عَلَى ظَهْرِ الْغَيْبِ بِسَلاَمَةِ الْخَاتِمَةِ ﴿رَبَّنَا اَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَاغْفِرْلَنَا اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾ وَالسَّلاَمُ اَوَّلاً وَآخِراً.

TÜRKÇE ANLAMI

- **Şeyh Hamîd el-Ahmedî'ye gönderilmiştir**
- **Hallerin hamlığına karşı ikaz, tekmîl ve kemal elde etmeye teşvik**

Hamd, Allah Teâlâ'yadır. O'nun seçtiği kullarına selam olsun.

Aziz kardeşim Şeyh Hamid'in mektubu elimize ulaştı, sevincimize vesile oldu. Böyle fitnelerle dolu bir zamanda bir şahsın sohbetinde iken bir cemaatin Hak Hazretleri katına rağbetlerinin, masivaya karşı soğukluklarının oluşması ne büyük bir bahtiyarlıktır. Ancak bu durum aziz kardeşimin gevşemesine sebebiyet vermesin, hak ile meşguliyetlerini gevşetmesin. Henüz Delhi uzaktır, (hedef henüz uzaklardadır) sözü meşhur bir darb-ı meseldir. Yolun yüzde birinin kat edilip edilmediği belli değildir. Başlangıçta taliplilerin elde etmiş oldukları ve kendilerine lezzet ve zevk veren bu haller çocukları elifba öğrenmeye alıştırmak gibidir. İş elifbayı geçip mollalığa varmak, lezzetleri ve zevkleri aşıp velayet-i hassaya girmektir.

Bu isti'la sütunudur, pek yüksektir
Dikkat edin, vuslata ermenin tehlikeleri çoktur.

Vakitlerinizi dolu dolu geçirmelisiniz, zahiren ve batınen şeriat ve tarikat ile kendinizi bezemelisiniz. İyi bilesin ki, başkasını kemale erdirmek insanın kendi kemalinin bir parçasıdır. Bu velayet-i hassa makamıdır. Şunu da unutmamak gerekir ki, sohbet sırasında taliplilerin rüştü görülür, bir takım haller ve vecdleri meydana çıkarsa, fena ve beka makamına ulaşmasalar da, bir ganimettir. Şayet başarırsa, bu zamanda bunu elde etmek kibrit-i ahmer'i elde etmek gibidir.

Her kim olursa olsun tarikat taliminin istihareden ve teveccühten sonra olması münasiptir, hatta gereklidir. Şeytanın bu cihetten tasallutuna karşı uyanık ve dikkatli olunuz. Allah Sübhânehû hepi-

mizi onun şerrinden korusun! Sizlere emretmiş olduğum sayıyı tamamladıysanız, iki katına devam ediniz. Daha sonra da bana haber veriniz ki, halinize uygun olan bildirilsin.

Yanınızda bulunan dostlara da selamımızı söyleyiniz. Seyyid Yahya'nın yazmış olduğu mektup da elimize geçmiş bulunmaktadır. Kıyamete son derece yakın olduğumuz böyle bir dönemde insanların kalplerinin Hak Sübhânehû'ye kaymış, Allah Teâlâ'nın küdsî cenabına tutkun ve vurulmuş olduklarını gördüğümüz için Allah Sübhânehû'ye hamd ve senalar ederiz. Bir eserde *"Kıyamet insanların en şerlileri üzerine kopar"*[28] buyurulmuştur.

Dostlarımızdan, hüsn-i hatimemiz için gıyabımızda dua etmelerini istirham ederiz. ***"Ey Rabbimiz! Nurumuzu tamamla, bizi bağışla, çünkü sen her şeye kâdirsin"***[29]

Baştа ve sonda selamlar.

KELİME ANLAMI

103. ≺ اَلْمَكْتُوبُ الثَّالِثُ وَالْمِائَةُ Yüz üçüncü mektup *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى الشَّيْخِ حَمِيدِ الْاَحْمَدِىِّ **Şeyh Hamid Ahmedî'ye** *(Ne hakkındadır?)* فِى التَّرْهِيبِ **Sakındırma hakkındadır** *(Neden?)* عَنْ قُصُورِ الْاَحْوَالِ **Kusurlu hallerden** وَالتَّرْغِيبِ **Ve de teşvik hakkındadır** *(Neye?)* فِى حُصُولِ التَّكْمِيلِ وَالْكَمَالِ **Kemal ve tekmili elde etmeye. ≻**

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ Hamd Allah'a وَسَلَامٌ Selam ise عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى Seçtiği kullarına olsun قَدْ سَرَّ Sevinç verdi *(Ne?)* مَكْتُوبُ اَخِى الْاَعَزِّ الشَّيْخِ حَمِيدِ Pek aziz kardeşim Şeyh Hamid'in mektubu *(Ne ile?)* بِوُصُولِهِ Ulaşmasıyla مَا اَعْظَمَ نِعْمَةً Ne büyük bir nimet! *(Ne?)* حُصُولُ الرَّغْبَةِ İstek meydana gelmesi *(Kim hakkında?)* فِى جَنَابِ قُدْسِ الْحَقِّ جَلَّ سُلْطَانُهُ Şanı yüce mukaddes Cenab-ı Hak hakkında *(Daha?)* وَالْبُرُودَةِ Ve soğukluğun meydana gelmesi *(Kimden?)* عَمَّا سِوَاهُ تَعَالَى Yüce Allah'ın dışındakilerden

---

[28] Benzer lafızlarla rivayeti için bk. Ali el-Muttakî, Kenzu'l-Ummâl, nr. 38495.

[29] Tahrim, 8.

(Kim için meydana gelmesi?) لِجَمَاعَةٍ Bir cemaat için *(Nerede?)* فِى صُحْبَةِ شَخْصٍ Bir şahsın sohbetinde *(Ne zamanda?)* فِى مِثْلِ هٰذَا الزَّمَانِ الْمَمْلُوءِ مِنَ الْفِتَنِ Fitnelerle dolu böyle bir zamanda وَمَعَ ذٰلِكَ Ama buna rağmen لاَ يَغْتَرَّ ذٰلِكَ الاَخُ Kardeşimiz gururlanmasın وَلاَ يَكُنْ فَارِغًا عَنْ شُغْلِهِ Ve işinden ayrı kalmasın *(Ne ile?)* بِهٰذِهِ الدَّوْلَةِ Bu devletle مَثَلٌ مَشْهُورٌ Meşhur bir deyimdir (هَنُوزْ دَهْلِى دُورَاسْتْ 'Henüz Delhi durest') يَعْنِى اَلدَّهْلِى بَعِيدٌ Yani Delhi henüz uzaktır وَلَا يُعْلَمُ Bilinmez ki, هَلْ تَمَّ وَاحِدٌ مِنَ الْمِائَةِ Acaba yüzde bir kişi tamama ermiş midir? اَمْ لاَ Yoksa erememiş midir? وَهٰذِهِ الاَحْوَالُ Ve bu haller اَلَّتِى تَحْصُلُ لِلطَّالِبِينَ Ki taliplere hasıl olmakta *(Nerede?)* فِى الاِبْتِدَاءِ Başlangıçta وَتُورِثُهُمْ ذَوْقًا وَلَذَّةً Ve onlara zevk ve lezzet vermektedir (İşte bu haller) مِنْ قَبِيلِ تَمْرِينِ الاَطْفَالِ Çocukları alıştırmak türündendir *(Neye?)* بِتَعْلِيمِ اَلِفْ وَبَا Elif ba öğretimine وَالاَمْرُ اَنْ يُجَاوِزَ التَّهَجِّى İş, hecelemeyi aşmak وَالْوُصُولُ اِلَى مَرْتَبَةِ الْمَوْلَوِيَّةِ Mevlevi mertebesine varmak وَالتَّرَقِّى مِنَ الاَذْوَاقِ وَالاِلْتِذَاذَاتِ Zevk ve lezzetlerden yükselip وَالدُّخُولُ اِلَى الْوَلاَيَةِ الْخَاصَّةِ Velayet-i Hassa'ya girmektir ﴿شِعْرٌ﴾ Şiir:

وَذَا اِيوَانُ الاِسْتِعْلاَءِ عَالٍ Şu yücelik kasrıdır, pek yüksektir فَاِيَّاكُمْ Öyleyse sakının *(Neden?)* وَاَخْطَارَ الْوِصَالِ Vuslata ermenin tehlikelerinden.

وَعَلَيْكُمْ Ve önem verin *(Neye?)* بِتَعْمِيرِ الاَوْقَاتِ Vakitleri değerlendirmeye وَالتَّحَلِّى Ve süslenmeye *(Ne ile?)* بِالشَّرِيعَةِ وَالطَّرِيقَةِ Şeriat ve tarikatla *(Nasıl?)* ظَاهِرًا وَبَاطِنًا Zahiren ve bâtinen وَاعْلَمْ Bilesin ki, اَنَّ تَكْمِيلَ الْغَيْرِ Başkasını kemale erdirmek فَرْعُ كَمَالِ الاِنْسَانِ نَفْسَهُ İnsanın kendisinin kemale ermesinin bir neticesidir وَهُوَ دَرَجَةُ الْوَلاَيَةِ الْخَاصَّةِ Ve o da velayet-i hassa derecesidir وَلٰكِنْ اِذَا ظَهَرَ فِى الصُّحْبَةِ Ancak sohbette göründüğünde *(Ne?)* رُشْدٌ فِى الطَّالِبِينَ Talebelerde bir rüşt وَحَصَلَتْ لَهُمْ اَحْوَالٌ وَمَوَاجِيدُ Ve onlar için hal ve vecdler oluştuğunda فَهِىَ أَيْضًا غَنِيمَةٌ O da bir ganimettir

وَحُكْمُهَا فِى وَاِنْ لَمْ يَبْلُغُوا حَدَّ الْفَنَاءِ وَالْبَقَاءِ Fena ve beka derecesine ulaşmasalar da هٰذَا الْوَقْتِ Bu zamanda onun hükmü حُكْمُ الْكِبْرِيتِ الْاَحْمَرِ Kibrit-i Ahmer'in hükmüdür اِنْ فَعَلَ ذٰلِكَ أَيْضًا Eğer bunu da yapabilirse وَلٰكِنَّ تَعْلِيمَ الطَّرِيقَةِ Ancak tarikatı öğretmek اَيًّا مَنْ كَانَ Kime olursa olsun *(Neden sonra?)* بَعْدَ الْاسْتِخَارَاتِ وَالتَّوَجُّهَاتِ İstihare ve teveccühlerden sonra مُنَاسِبٌ بَلْ لاَزِمٌ Münasip ve hatta lazımdır وَيَنْبَغِى Ve gerekir مِنْ هٰذَا *(Ne?)* اَنْ تَكُونُوا عَلَى خَوْفٍ وَخَشْيَةٍ Korku ve ürperti üzere olmanız *(Neden?)* الْعَمَلِ Bu işten *(Niçin?)* حَذْرًا مِنْ تَسَلُّطِ الشَّيْطَانِ Şeytanın musallat olmasından sakınmak için *(Ne yönden?)* مِنْ هٰذِهِ الْجِهَةِ Bu yönden اَعَاذَنَا اللّٰهُ سُبْحَانَهُ Subhan olan Allah bizi korusun *(Neden?)* مِنْ شَرِّهِ Onun şerrinden فَاِنْ اَتْمَمْتُمْ Şayet tamamlarsanız *(Neyi?)* اَلْعَدَدَ الَّذِى اَمَرْتُكُمْ بِهِ Size emrettiğim sayıyı اِشْتَغِلُوا بِضِعْفِهِ Daha fazlasıyla meşgul olunuz ثُمَّ اَخْبِرُونِى بَعْدَ ذٰلِكَ Bundan sonra da bana haber verin حَتّٰى يَصْدُرَ الْاِعْلاَمُ Ta ki bildiri gönderilsin *(Neyin bildirisi?)* بِمَا يُنَاسِبُ الْحَالَ Halinize uygun olanın bildirisi وَسَلِّمُوا مِنَّا Ve bizden selam söyleyin *(Kime?)* عَلَى الْاَصْحَابِ عِنْدَكُمْ Yanınızdaki arkadaşlara وَوَصَلَتْ أَيْضًا Ve de ulaştı *(Ne?)* اَلصَّحِيفَةُ الشَّرِيفَةُ Kıymetli sayfa اَلَّتِى كَتَبَهَا Ki onu yazmış *(Kim?)* اَلسَّيِّدُ يَحْيٰى Seyyid Yahya حَمْدًا لِلّٰهِ سُبْحَانَهُ Subhan olan Allah'a hamd olsun *(Ne üzere?)* عَلَى كَوْنِ قُلُوبِ النَّاسِ İnsanların kalplerinin olması üzerine *(Ne olması?)* مُنْجَذِبَةً اِلَى حَضْرَةِ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ وَتَعَالٰى Yüce ve subhan olan Hak hazretlerine çekilmiş وَكَوْنِهِمْ وَالِهِينَ مُشْتَاقِينَ Ve aşık ve müştak olmaları üzerine *(Kime?)* اِلَى ذٰلِكَ الْجَنَابِ الْاَقْدَسِ جَلَّ سُلْطَانُهُ Saltanatı yüce Cenab-ı Mukaddes'e *(Ne zamanda?)* فِى مِثْلِ هٰذَا الْوَقْتِ Böyle bir vakitte اَلَّذِى لَهُ كَمَالُ الْقُرْبِ Ki o, son derece yakındır *(Neye?)* مِنَ الْقِيَامَةِ Kıyamete وَقَدْ وَرَدَ فِى الْخَبَرِ Haberde geçti ki, وَتَقُومُ السَّاعَةُ Kıyamet kopacaktır *(Kimin üzerine?)* عَلَى اَشْرَارِ النَّاسِ İnsanların en şerlileri üzerine

وَالتَّوَقُّعُ مِنَ الْاَحِبَّةِ Sevenlerden beklentimiz اَلدُّعَاءُ عَلَى ظَهْرِ الْغَيْبِ Arkamızdan dua etmeleridir *(Neye?)* بِسَلاَمَةِ الْخَاتِمَةِ Sonumuzun hayır olmasına رَبَّنَا اَتْمِمْ لَنَا Rabbimiz! Bizim için tamamla *(Neyi?)* نُورَنَا Nurumuzu وَاغْفِرْ لَنَا Ve bizi bağışla اِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ Zira sen her şeye gücü yetensin وَالسَّلاَمُ اَوَّلاً وَآخِرًا Evvel, ahir selamlar...